



Diversitat de **BiDes**

15es JORNADES CATALANES D'INFORMACIÓ I DOCUMENTACIÓ

Barcelona, 10 i 11 de maig de 2018

Bertrana de Capçalera. *Un projecte de la Biblioteca de la UdG per a l'Any Bertrana.*

Autors/es: Xavier Ezquerra, Laura Moré, Jaume Rufí

Lloc de treball i adreça: Biblioteca de la Universitat de Girona. Carrer M. Aurèlia Capmany i Farnés, 67 – 17003 Girona

Telèfon: 972418189

Pàgina web: <http://www2.udg.edu/biblioteca>

Correu electrònic: xavier.ezquerra@udg.edu | laura.more@udg.edu | jaume.rufi@udg.edu

Resum:

En el marc de l'Any Bertrana, commemorat durant el 2017, la Biblioteca de la Universitat de Girona ha desenvolupat un projecte per recopilar les referències bibliogràfiques i donar accés al text complet digitalitzat dels articles publicats a la premsa per Prudenci i Aurora Bertrana al llarg de la seva trajectòria.

El punt de partida del projecte van ser els centenars d'articles que es troben dins el *Fons Prudenci i Aurora Bertrana* que custodia la Biblioteca de la UdG. A partir d'aquest fons i davant l'absència d'un repertori complet dels escrits periodístics i en revistes d'aquests dos autors, s'ha construït una base de dades que intenta recollir exhaustivament les referències. Això s'ha fet utilitzant fonts diverses i aprofitant els projectes de digitalització de gran part de la premsa catalana antiga -disponibles a diferents portals- amb l'objectiu de facilitar als investigadors l'accés a una part de la producció d'aquests dos escriptors encara poc coneguda i estudiada.

La base de dades permet cercar i llistar els articles per diferents criteris: títol, data, diari/revista o sèrie. D'aquesta manera és possible també, per exemple, restringir la consulta per anys o períodes i ordenar els articles per publicació o sèrie/columna.

Finalment, la major part dels articles poden ser llegits per pantalla, des de qualsevol dispositiu, o ser impresos per a la seva lectura o anàlisi en paper.

Bertrana de Capçalera, que ha superat els 1.500 articles, és un projecte col·laboratiu i en constant creixement que recull i ordena l'obra periodística de Prudenci i Aurora Bertrana amb l'objectiu de difondre-la i promoure la investigació.

Resumen:

En el marco del Año Bertrana, conmemorado durante el 2017, la Biblioteca de la Universitat de Girona ha desarrollado un proyecto para recopilar las referencias bibliográficas y dar acceso al texto completo digitalizado de los artículos publicados en la prensa por Prudenci y Aurora Bertrana a lo largo de su trayectoria. El punto de partida del proyecto fueron los centenares de artículos que se encuentran dentro del *Fons Prudenci i Aurora Bertrana* que custodia la Biblioteca de la UdG. A partir de este fondo y ante la ausencia de un repertorio completo de los escritos periodísticos y en revistas de estos dos autores, se ha construido una base de datos que intenta recoger exhaustivamente las referencias. Esto se ha llevado a cabo utilizando fuentes diversas y aprovechando los proyectos de digitalización de gran parte de la prensa catalana antigua - disponibles en distintos portales - con el objetivo de facilitar a los investigadores el acceso a un aparte de la producción de estos dos escritores todavía poco conocida y estudiada. La base de datos permite buscar y listar los artículos por distintos criterios: título, fecha, periódico/revista o serie. De esta forma es posible también, por ejemplo, restringir la consulta por años o periodos y ordenar los artículos por publicación o serie/columna. Finalmente, la mayor parte de los artículos pueden ser leídos en pantalla, desde cualquier dispositivo, o ser impresos para su lectura o análisis en papel.

Bertrana de Capçalera, que ha superado los 1.500 artículos, es un proyecto colaborativo y en constante crecimiento que recoge y ordena la obra periodística de Prudenci y Aurora Bertrana con el objetivo de difundirla y promover la investigación.

Abstract:

Within the framework of the Bertrana Year, commemorated in 2017, the Library of the University of Girona has developed a project to collect bibliographic references and give access to the full digitalized text of the articles published in the press by Prudenci and Aurora Bertrana along their trajectory.

The starting point of the project were the hundreds of articles that are found within the *Prudenci and Aurora Bertrana Special Collection*, which is preserved by the UdG Library. Based on this background and in the absence of a complete repertoire of journalistic and magazine writings of both authors, a database that tries to collect the references exhaustively has been created. This has been possible using various sources and taking advantage of the digitization projects of much of the old Catalan press - available in



15es JORNADES CATALANES D'INFORMACIÓ I DOCUMENTACIÓ

Barcelona, 10 i 11 de maig de 2018

different portals - with the aim of facilitating access to a part of the production of both writers that it is still little known and studied.

The database allows you to search and list articles by different criteria: title, date, newspaper/magazine or series. Therefore, it is also possible, for example, to restrict the query by years or periods and order the articles by publication or series/column.

Finally, most of the articles can be read on the screen, using any device, or be printed for reading or analysis on paper.

Bertrana de Capçalera, which has surpassed 1,500 articles, is a collaborative and constantly growing project that collects and manages the journalistic work of Prudenci and Aurora Bertrana with the aim of disseminating it and promoting research.

Paraules clau:

Català: Aurora Bertrana, Prudenci Bertrana, Bibliografia, Bases de dades, Premsa, Investigació, Digitalització

Castellano: Aurora Bertrana, Prudenci Bertrana, Bibliografía, Bases de datos, Prensa, Investigación, Digitalización

English: Aurora Bertrana, Prudenci Bertrana, Bibliography, Databases, Press, Research, Digitalization

1. Introducció

El 2017 va ser declarat per la Generalitat de Catalunya Any Bertrana, en commemoració del 150è aniversari del naixement de Prudenci Bertrana i el 125è aniversari del naixement de la seva filla, la també escriptora, Aurora Bertrana.

Des de 1997, la Biblioteca de la Universitat de Girona custodia i difon el *Fons Prudenci i Aurora Bertrana*, format per la biblioteca personal d'Aurora Bertrana, així com un fons personal format per alguns manuscrits originals literaris, part de la correspondència i altres documents personals d'ambdós autors, però sobretot d'Aurora Bertrana.

Al llarg d'aquests anys la Biblioteca de la UdG s'ha dedicat a processar, preservar i difondre aquest fons amb la finalitat d'acostar als investigadors i al públic en general les figures i les respectives obres d'aquests dos grans escriptors gironins.

En tractar-se d'un dels primers fons especials de la Biblioteca és també un dels fons que el personal de la Biblioteca s'ha fet més seu, així que, des del primer moment que es va saber que 2017 seria Any Bertrana tothom va tenir clar que es volia contribuir a aquesta commemoració.

Així, hem col·laborat en diferents exposicions amb la cessió de manuscrits, llibres, dibuixos i fotografies, i també n'hem organitzat una de pròpia. Alhora hem donat suport a diferents edicions i reedicions de l'obra dels dos escriptors que han comptat amb el manuscrits originals que es conserven al *Fons Bertrana*.

Crèiem que el que podíem aportar és la nostra experiència pel que fa a l'ingrés, processament i difusió del *Fons Bertrana* al llarg de tots aquests anys. D'aquesta manera es varen programar unes visites al *Fons* amb l'objectiu de donar-lo a conèixer, sobretot entre la ciutadania, ja que havíem detectat que sovint en desconeixia l'existència. Aprofitant l'efemèride i les visites programades es van publicar els punts de llibre promocionals del fons, que inclouen l'ex-libris identificatiu, així com una cita literària del pare i una de la filla.



Visites guiades al **Fons Prudenci i Aurora Bertrana**
de la Biblioteca de la Universitat de Girona

Dates: 15 d'octubre, 5 de novembre i 17 de desembre
Hora: 12h (durada aproximada 1 hora)
Aforament: mínim 5 persones, màxim 15
Lloc: Biblioteca del Campus Barri Vell
Pl. Ferrater Mora, 1. 17004 Girona

Cal inscripció prèvia enviant un correu-e a:
fonsespecials@udg.edu
o trucant al **972-418030**

Universitat de Girona
Biblioteca

AB 2017 AURORA
PRUDENCI
ANY BERTRANA

Targetó promocional de les visites al *Fons Bertrana*

Oferir les visites era una bona opció i gairebé una obligació, però teníem ganes d'anar més enllà. Partint del fet que aquest fons és un dels que genera més consultes -i no només

durant l'any de la commemoració- ens vam plantejar un objectiu una mica més ambiciós, que va consistir en crear un producte que, un cop passat l'Any Bertrana, perdurés en el temps i alhora fos una eina útil per als lectors i investigadors. Conscients de la manca d'un repertori exhaustiu que aplegués tota la producció periodística d'aquests dos escriptors i conscients que es tractava d'un dels àmbits de les seves respectives obres menys estudiats - o només parcialment estudiats-, vam endegar un projecte de recopil·lació de tota la seva producció periodística. La finalitat del projecte va ser omplir aquest buit detectat i alhora proporcionar una eina que promogués l'estudi i la recerca en aquest camp.

Per al personal de la Biblioteca aquest projecte suposava un repte perquè requeria sortir de la nostra zona de confort, el processament tècnic, i realitzar una tasca de recerca. Partint dels articles custodiats dins el *Fons Bertrana*, centenars d'articles tant en format imprès publicat, com els manuscrits previs o en alguns casos proves d'impremta amb anotacions i correccions manuscrites, la consulta de fonts s'ha estès a treballs acadèmics, articles publicats, catàlegs d'exposicions, pròlegs, estudis i bibliografies incloses en llibres publicats, etc.

També s'ha aprofitat la proximitat d'alguns dels màxims experts en l'obra dels dos autors, que són professors de la Universitat de Girona, com Xavier Pla, Margarita Casacuberta, Mariàngela Vilallonga o Oriol Ponsatí-Murlà, aquest darrer, a més, Comissari de l'Any Bertrana.

Aprofitant també els projectes de digitalització que durant els darrers anys han posat a disposició del públic gran part de les revistes i diaris catalans antics, a través de portals com *ARCA*¹ o *Biblioteca Virtual de Premsa Històrica*², s'ha volgut donar el valor afegit a la recopil·lació bibliogràfica de proporcionar l'accés al text complet dels articles.

El resultat és una base de dades que permet cercar i llistar els articles per diferents criteris (títol, data, diari/revista o sèrie) i, en la majoria dels casos, permet la visualització en pantalla o la impressió dels articles per a la seva lectura o anàlisi.

¹<https://www.bnc.cat/digital/arca/>

²<http://premsahistorica.mcu.es/>

Bertrana de Capçalera, com s'ha batejat la base de dades fent un joc de paraules, pretén ser una eina activa, col·laborativa i en creixement que reculli i ordeni l'obra periodística de Prudenci i Aurora Bertrana i alhora l'acosti als lectors i faciliti la recerca als investigadors, en un àmbit encara poc conegut i estudiat.

2. Metodologia de treball

Davant del repte que se'ns plantejava, vam decidir aprofitar l'alt grau d'implicació i de motivació del personal de la Biblioteca, així com el fet que es tracta d'uns autors de màxima vinculació amb la ciutat i la universitat de Girona i que es tractava del moment idoni, amb la celebració de l'efemèride, per reforçar-ne la projecció. D'aquesta manera *Bertrana de Capçalera* s'ha convertit en un projecte molt transversal en el qual han participat des de tècnics informàtics fins a personal administratiu, passant per un dissenyador gràfic i bibliotecaris, tots sota la coordinació del cap de la Biblioteca de Campus Barri Vell i la responsable dels Fons Especials UdG. D'aquesta manera, s'han mobilitzat quinze persones, la majoria d'elles en l'entrada de dades, d'una manera intensiva, en un espai de temps relativament curt, d'uns pocs mesos.

Es tractava d'endegar un procés de creació col·lectiva d'un producte propi del qual es podria notar, dia a dia, el creixement, la millora i la utilitat. Agafant com a punt de partida les biografies dels dos autors i les bibliografies parcials incloses en alguns llibres publicats i en alguns treballs acadèmics, així com diverses pàgines web especialitzades, es va iniciar el repartiment de tasques i el procés d'entrada de dades.

A partir del marc proporcionat pel recorregut dels dos escriptors per diferents capçaleres al llarg de la seva vida, es van delimitar diferents àmbits de recopilació. En el cas d'Aurora, la seva obra periodística és molt menys nombrosa que la del seu pare i, si més no, per a l'etapa dels anys 20 i 30, es compta amb repertoris i estudis exhaustius. Més complexa és la recopilació dels articles publicats en revistes estrangeres, corresponents a la seva època d'estudiant a Suïssa, als quatre anys que va passar a la Polinèsia francesa i a l'etapa de l'exili (entre 1938 i 1950), les quals no s'han trobat digitalitzades. Finalment, mancava també un coneixement aprofundit de la seva participació en publicacions després del seu retorn a Catalunya, durant el franquisme.

Pel que fa a Prudenci, es van repartir les diferents publicacions en les quals escrivia habitualment entre diverses persones. Cadascú s'encarregava de cercar i d'entrar a la

base de dades els articles corresponents a la publicació que li havia estat adjudicada, també havia de comprovar dins el fons en paper que no existissin articles que no estiguessin referenciats a les obres en les quals ens havíem basat, i alhora buscant possibles pistes i patrons a partir del nombre d'articles setmanals, el dia d'aparició o la pàgina de publicació. Les cerques en els portals ens van permetre també recuperar articles que no estaven referenciats, com és el cas d'alguns articles de *La Veu de Catalunya*, publicació en la que Prudenci Bertrana va col·laborar durant catorze anys. En casos com aquest el repartiment i la cerca i recopilació es feia per anys.

Amb una periodicitat setmanal, es realitzaven reunions de treball per posar en comú la feina feta i els dubtes sorgits, per traçar noves línies de treball i per marcar nous àmbits de buidatge.

Així, s'han pogut completar les grans sèries de l'etapa barcelonina de Prudenci Bertrana com els 125 articles de la sèrie *Crònica de L'Esquella de la Torratxa* (1912-1914), els 36 articles de la sèrie *Ideari barbre a EIPoble Català* (1914), els 428 articles de la sèrie *Ideari bàrbar de La Publicidad* (1920-1922) i els 398 *Impromptus* de *La Veu de Catalunya* (1922-1936). També s'ha pogut recollir una bona mostra de la seva activitat de crítica teatral de l'escena barcelonina en algunes d'aquestes publicacions.

3. Infraestructura tècnica

Quan es va plantejar el projecte, la idea inicial era fer una pestanya amb el llistat de referències i els enllaços, dins la pàgina del *Fons Bertrana*³ del portal *Fons Especials UdG*. De fet, així es va iniciar, però de seguida es va veure que la producció de Prudenci Bertrana era ingent i el resultat seria una pàgina web poc amigable i gens atractiva. D'aquesta manera, i amb el suport i assessorament d'un tècnic del Servei Informàtic de la Biblioteca, es va decidir crear una base de dades que facilités la consulta, agilitzés l'entrada de dades i, sobretot, permetés la recuperació de la informació a partir de diversos criteris.

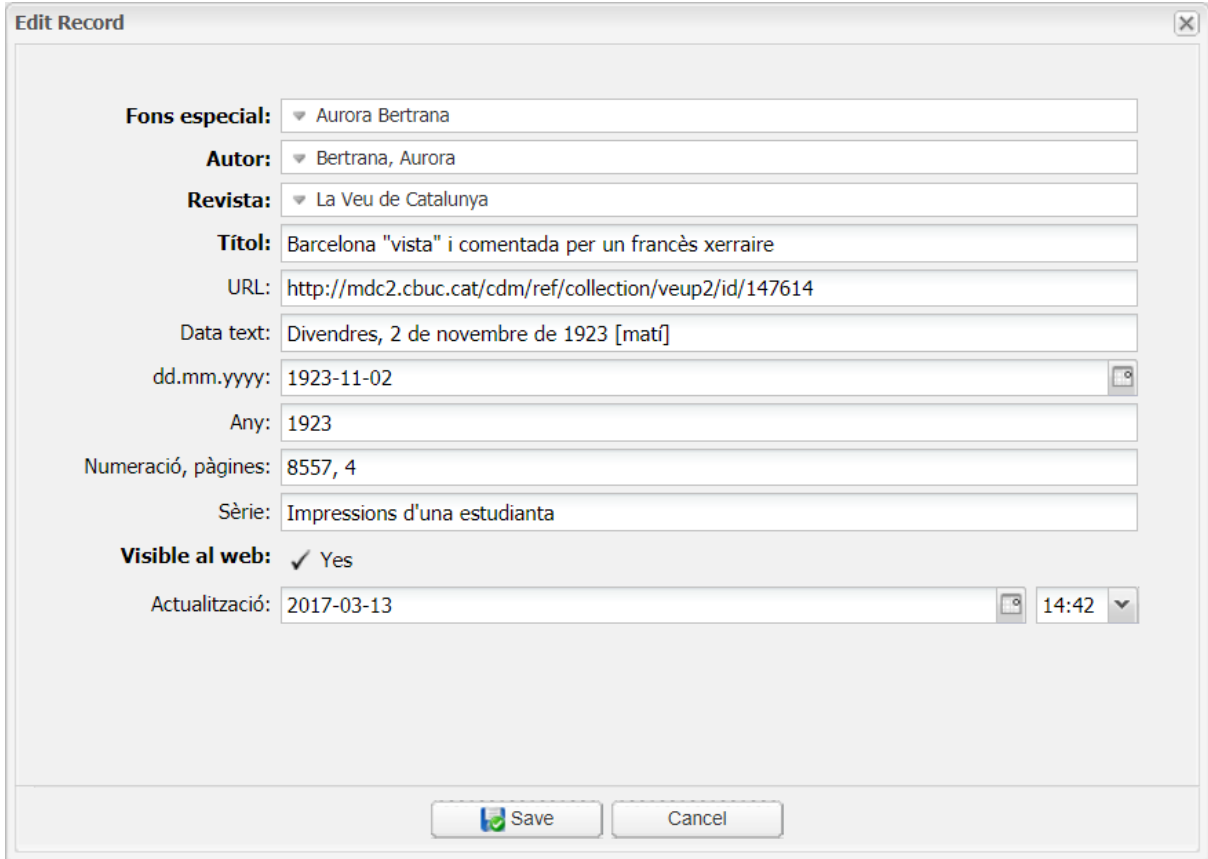
S'ha construït una base de dades que permet l'entrada d'informació múltiple i simultània, a partir d'una senzilla plantilla d'edició de registres que inclou els camps: Autor, Revista,

³<http://www2.udg.edu/fonsespecialsbiblioteca/Bertrana>

Títol, URL, Data text (la data tal i com apareix a la publicació), Data formatada (dd.mm.yyyy per a l'ordenació), Any (per a l'ordenació), Numeració/pàgines i Sèrie (si s'escau) a part d'altres camps de gestió interna. Aquest entorn de treball té un format d'una única taula que permet fer cerques ràpides (o simples), així com cerques avançades i filtrar per fons, és a dir, els articles de Prudenci o els d'Aurora.

id	Fons especial	Autor	Revista	Títol	URL	Data text	dd.mm.yyyy	Any	Numeració, pàg...	Sèrie
5	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	La Humanitat	Amor lliure	http://memoriae...	Dimecres, 31 d...	1934-01-31	1934	693, 8	Temes feminir
11	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	L'Opinió	Arribada a Taití	http://memoriae...	Dimarts, 19 de ...	1933-09-19	1933	715, 8	Les Lletres. Via
16	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	Distinció	Aurora Bertrana...	(empty string)	Junio 1963	1963-06-01	1963	X/38, 34-35	(empty string)
17	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	Presència	Aurora Bertrana...	http://streaming...	7 de juny 1969	1969-06-07	1969	205, 10-11	(empty string)
23	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	La Veu de Catal...	Barcelona "vista...	http://mdc2.cbu...	Divendres, 2 de...	1923-11-02	1923	8557, 4	Impressions d'u
24	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	L'Opinió	Batussa de neg...	http://memoriae...	14 de juny de 1...	1933-06-14	1933	632, 8	Viatges
26	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	La Publicitat	Boires islàmiques	http://mdc2.cbu...	Dimarts, 25 de j...	1935-06-25	1935	18919, 1-2	Correspondènc
30	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	L'Opinió	Camí de la mun...	http://memoriae...	Dimecres, 21 d...	1933-06-21	1933	638, 8	Les Lletres. Via
32	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	L'Opinió	Canal de Panamà	http://memoriae...	1 d'agost del 1933	1933-08-01	1933	673, 7	Les Lletres. Via
33	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	La Humanitat	Canibalisme cul...	http://memoriae...	Diumenge, 13 d...	1934-05-13	1934	780, 3	Temes
35	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	L'Opinió	Carboneig marti...	http://memoriae...	Dimarts, 6 de ju...	1933-06-06	1933	625, 6	Les Lletres. Via
36	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	L'Opinió	Carboneig nord...	http://memoriae...	Dimarts, 4 de ju...	1933-07-04	1933	649, 7	Les Lletres. Via
37	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	Presència	Carme Montoriol	http://streaming...	8 de febrer 1969	1969-02-08	1969	188, 15	(empty string)
38	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	Presència	Carme monitori...	http://streaming...	10 de setembre...	1966-09-10	1966	62, 4	(empty string)
41	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	La Humanitat	Casolanisme es...	http://memoriae...	Dijous, 26 d'abri...	1934-04-26	1934	766, 8	Temes feminir
42	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	Presència	Caterina albert	http://streaming...	15 de març 1966	1966-03-15	1966	39, 33	(empty string)
46	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	La Humanitat	Com voten molt...	http://memoriae...	Diumenge, 21 d...	1934-01-21	1934	685, 8	Temes feminir
48	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	Bondat-Bonté	Comentaris bibli...	(empty string)	7 juny 1934	1934-06-07	2018	1, 7	(empty string)
50	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	La Humanitat	Competència pr...	http://memoriae...	Dimarts, 16 de ...	1934-01-16	1934	680, 2	Temes feminir
51	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	La Humanitat	Concepte de la ...	http://memoriae...	Diumenge, 27 d...	1934-05-27	1934	792, 12	Temes
55	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	El Día (Palma d...	Cristobal colón	(empty string)	9 febrero 1933	1933-02-09	1933	(empty string)	Nuestros colab
61	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	Suisse contemp...	Dans le pays où...	(empty string)	Octobre/novem...	(not set)	1942	11/10-11, 823-829	(empty string)
62	Aurora Bertrana...	Bertrana, Auror...	La Publicitat	Dar el Beida	http://mdc2.cbu...	Diumenge, 14 d...	1935-07-14	1935	18936, 1-2	Correspondènc

Entorn de treball de la base de dades en format taula



Edit Record

Fons especial: ▼ Aurora Bertrana

Autor: ▼ Bertrana, Aurora

Revista: ▼ La Veu de Catalunya

Títol: Barcelona "vista" i comentada per un francès xerraire

URL: <http://mdc2.cbuc.cat/cdm/ref/collection/veup2/id/147614>

Data text: Divendres, 2 de novembre de 1923 [matf]

dd.mm.yyyy: 1923-11-02

Any: 1923

Numeració, pàgines: 8557, 4

Sèrie: Impressions d'una estudianta

Visible al web: Yes

Actualització: 2017-03-13 14:42

Plantilla d'entrada de registres a la base de dades

La interfície web de consulta per a l'usuari es desdobra en dues taules diferenciades, una per a Prudenci i una per a Aurora Bertrana, amb els camps: Títol (inclou el títol de l'article i la data de publicació desenvolupada -és a dir, tal i com apareix en la publicació original-), Any de publicació (permet ordenar per aquest criteri), Data (la data normalitzada en format aaaa-mm-dd que permet l'ordenació), Publicació (el títol del diari o revista en què es va publicar l'article), Numeració i pàgines, i Sèrie (només en els casos que els articles formessin part d'una columna fixa amb títol propi, com l'*Ideari bàrbar* en el cas de Prudenci Bertrana o *Impressions d'una dona a través de l'Àfrica musulmana* en el cas d'Aurora).

La interfície de consulta permet filtrar i cerca per qualsevol terme, així com ordenar alfabèticament i cronològica els diferents camps.

El títol de l'article conté l'enllaç al text complet de l'article. Sempre que ha estat possible s'han inclòs els enllaços permanents, però no és així en tots els casos, fet que requerirà revisions periòdiques per detectar possibles enllaços que no funcionin. També s'haurà

d'anar comprovant quines publicacions no digitalitzades en el moment de crear *Bertrana de Capçalera* es van incorporant als diferents portals per així poder donar accés al text complet dels articles que no estaven disponibles.

Aquest sistema d'informació havia de poder ser accessible a la resta de sistemes d'informació d'una manera flexible i estandarditzada, per aquesta raó s'ha optat per les següents eines de treball. El Framework o marc de treball es basa en RapidApp (Perl + Ajax + ExtJs 3.0), que segueix el patró model "vista controlador" i és extensible. L'entorn de treball és el navegador web, un entorn fàcil i còmode per als usuaris perquè és d'ús habitual. Pel que fa als rols de treball se n'han establert tres, en tres nivells diferents: administrador, editor (per a l'entrada de dades) i usuari (per a la consulta).

La funcionalitat d'aquest entorn de treball és l'exportació d'informació a nivell local, ja que les dades han de poder ser exportades i publicades al web corresponent del portal de *Fons Especials UdG*, amb capacitat de mostrar informes en format txt, csv, xls, json, etc. Alhora ofereix la funcionalitat d'obtenir informació de manera remota des d'altres sistemes d'informació.

La base de dades està construïda en Sqlite, un tipus de base de dades relacional continguda en una llibreria escrita en llenguatge de programació C, pensada per a integrar-se dins d'altres programes.

El segon objectiu era aflorar la informació al portal de *Fons Especials UdG*. Per aconseguir-ho s'ha utilitzat REST API (Representational State Transfer), una arquitectura de programari pensada per a sistemes distribuïts basats en web, que permet obtenir la informació de forma remota i processar-la creant una taula amb capacitat d'ordenació, filtre i cerca, segons diversos criteris. Les eines tecnològiques que ho fan possible són Javascript, JQuery i JQuery Tables.

The screenshot shows the website interface for the 'Fons Especials de la Biblioteca UdG'. At the top, there are navigation links for 'Español', 'English', 'Français', and 'Cerca'. Below this is a banner for the 'Universitat de Girona' 25th anniversary. The main header reads 'Fons Especials de la Biblioteca UdG'. A sidebar on the left lists various authors and categories. The main content area features a search result for 'Bertrana de Capçalera', including a title card with the text 'Bertrana de Capçalera' and 'Articles a la premsa de Prudenci i Aurora Bertrana'. Below this is a table of search results with columns for 'Títol', 'Any', 'Data', 'Publicació', 'Numeració, pàgines', and 'Sèrie'. The table lists several entries, such as 'Intima (Dimarts, 17 gener 1922)' and '¿Ont aniran els pobres mendicants? (23 agost 1912)'. At the bottom of the table, it indicates 'Showing 1 to 10 of 1.438 entries'.

Interfície web de consulta de la base de dades

4. El disseny

En haver d'integrar *Bertrana de Capçalera* dins el portal de *Fons Especials UdG* del web de la Biblioteca, que alhora depèn del web general de la Universitat de Girona, teníem unes limitacions tècniques. El gestor de continguts és DotNetNuke i estàvem obligats a cenyir-nos a la imatge institucional, per aquest motiu s'havia optat per fer la interfície web en forma de taula, amb el sistema d'informació que s'ha explicat abans. Aquesta era una opció que no resultava especialment atractiva des del punt de vista de disseny, però que acomplia la seva funció. Per poder millorar l'aspecte de la interfície de consulta i fer-la una mica més atractiva es va dissenyar una capçalera. Aquesta capçalera s'inspira en les portades dels diaris de l'època i reproduïx el títol del projecte, *Bertrana de Capçalera*, amb una tipografia que pretén imitar les de les publicacions del primer terç del segle XX.

Amb aquesta capçalera s'aconsegueix un doble objectiu, crear un element distintiu que permet identificar ràpidament la pàgina web i alhora fer que la pàgina sigui més atractiva per a l'usuari.

5. El resultat

Un cop conclòs l'Any Bertrana, el resultat és que hem aconseguit recollir gairebé 1450 articles de Prudenci Bertrana i uns 150 d'Aurora i que *Bertrana de Capçalera* ja ha donat els seus primers fruits en publicacions i treballs de recerca, demostrant que és una eina bàsica de consulta i molt útil per als investigadors de l'obra d'aquests dos escriptors.

Bertrana de Capçalera també ha demostrat ser un èxit com a model de treball col·laboratiu i transversal dins el si de la Biblioteca, entre les diverses seccions i categories, que esperem poder exportar a d'altres projectes en el futur.



Bertrana de Capçalera

Articles a la premsa de Prudenci i Aurora Bertrana

Un projecte de la
Biblioteca de la
Universitat de
Girona per a
l'Any Bertrana
(2017)

núm.: 1586 1899-1971

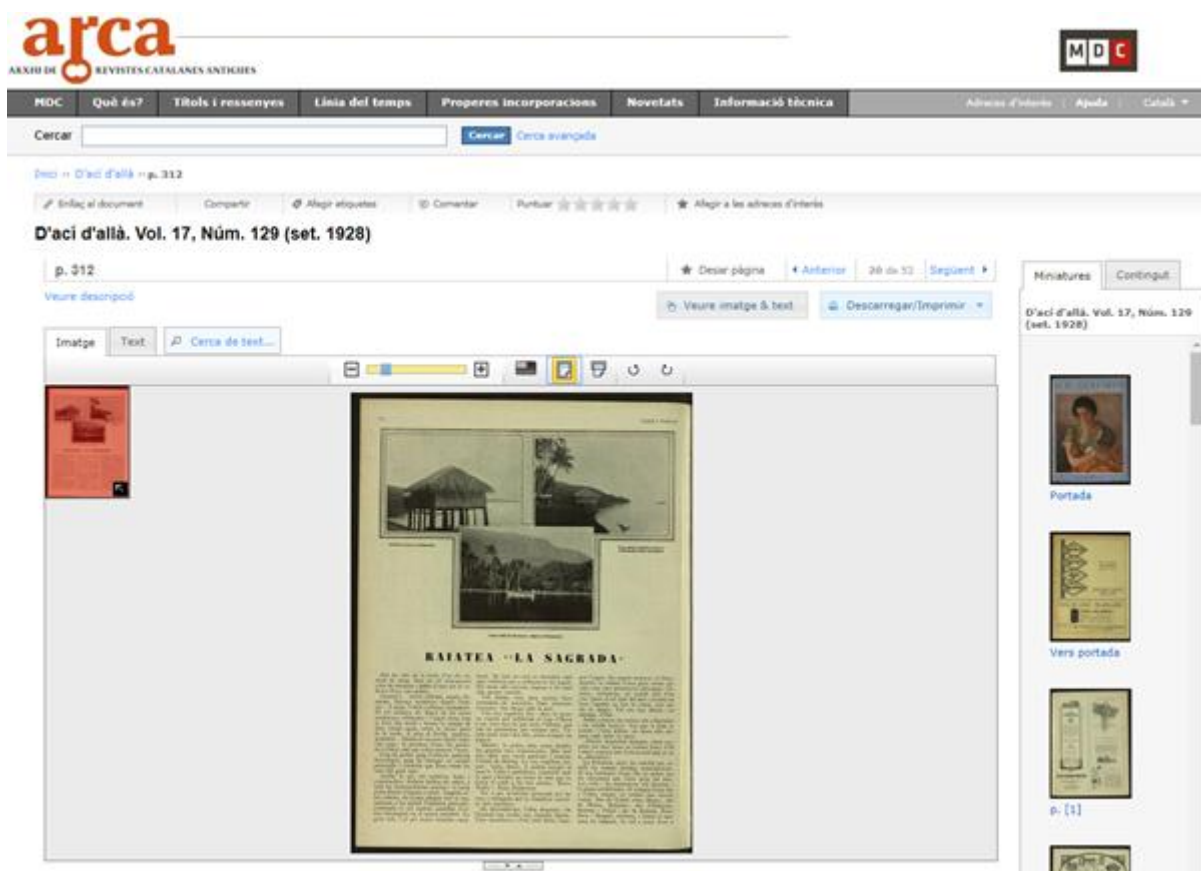
Articles de Prudenci Bertrana Articles d'Aurora Bertrana

[Pàgina en construcció]

Mostrar registres Filtrar:

Títol	Any	Data	Publicació	Numeració, pàgines	Sèrie
Ruïnes de Sant Pere (Dimarts, 27 de juny de 1933)	1933	1933.06.27	<i>L'Opinió</i>	643, 7	Les Lletres. Viatges
Revolucions sense sang (18 novembre de 1933)	1933	1933.11.18	<i>La Rambla: esport i ciutadania</i>	204, 8	
Raiatea "La Sagrada" (Setembre 1928)	1928	1928.09.01	<i>D'ací i d'allà</i>	129, 312-313	
Prudenci Bertrana dues vegades foragitat de Girona (3 de juliol 1971)	1971	1971.07.03	<i>Presència</i>	312, 3	
Primitivismes (Diumenge, 17 de desembre de 1933)	1933	1933.12.17	<i>La Humanitat</i>	655, 8	Temes femenins
Presons musulmanes (7 de novembre de 1935)	1935	1935.11.07	<i>Claror</i>	7, 203-205	

Detall de la interfície web de consulta



Text complet de l'article disponible al portal ARCA (Biblioteca de Catalunya)

6. Objectius de futur

Els objectius de futur que ens plantegem és seguir fent créixer *Bertrana de Capçalera*, amb noves referències que ens puguin fer arribar els usuaris de la base de dades o que localitzem en el desenvolupament de la nostra tasca amb els fons especials.

D'altra banda, com ja hem dit, la base de dades és un producte viu i en creixement i, per tant, la nostra tasca també consistirà a localitzar totes aquelles publicacions que no estaven digitalitzades per poder enllaçar amb els articles a text complet, a mesura que estiguin disponibles.

En un futur, un possible projecte podria ser la vinculació dins la bases de dades de tots aquells articles dels quals disposem del manuscrit original, digitalitzat, així com de les

proves d'impremta corregides i la versió impresa publicada. Això permetria anar més enllà i, a més de difondre el *Fons Bertrana*, proporcionar als investigadors una eina que els permetria estudiar l'evolució dels articles des de la seva gestació, passant per la seva publicació a la premsa, i fins a la seva edició posterior en antologies.

Bibliografia

ARCA: *arxiu de revistes catalanes antigues* [en línia]. Barcelona: Biblioteca de Catalunya, 2005. [7 de març de 2018] <https://www.bnc.cat/digital/arca/>

Bertrana, Prudenci. *Impromptus I*. Barcelona: Llibreria Catalonia, 1936.

Bertrana, Prudenci. *Josafat*. Girona: Edicions de la Ela Geminada, 2014.

Bertrana, Prudenci. *Obres completes*. Barcelona: Selecta, 1965.

Bertrana, Prudenci. *Tots els contes*. Girona: Edicions de la Ela Geminada, 2017.

Biblioteca Virtual de Prensa Histórica [en línia]. Madrid: Ministerio de Educació, Cultura y Deporte. Secretaría de Estado de Cultura, [s.d.]. [7 de març de 2018] <http://prensahistorica.mcu.es/es/estaticos/contenido.cmd?pagina=estaticos/presentacion>

Bonnín, Catalina. *Aurora Bertrana : vida i obra : 1892-1974* (Tesi doctoral no publicada). Universitat de les Illes Balears, 1991.

Fulcarà, M. Dolors [et al.]. *Prudenci Bertrana i la seva època*. [Girona]: Generalitat de Catalunya [etc.], 1989.

Jerez, Yairen. *Els intel·lectuals de "La Nova Catalunya" de L'Havana* (Treball de màster no publicat). Girona: Universitat de Girona, 2014.

Memòria esquerra.cat [en línia]. Barcelona: Fundació Josep Irla, 2018. [7 de març de 2018] <http://memoriaesquerra.cat/plana.php?veure=inici>

Montañà, Daniel i Rafart, Pep. *Paradisos rurals : el Berguedà en la vida i l'obra de Prudenci Bertrana i Aurora Bertrana*. Valls: Cossetània, 2017.



Diversitat de **BiDes**

15es JORNADES CATALANES D'INFORMACIÓ I DOCUMENTACIÓ

Barcelona, 10 i 11 de maig de 2018

Portell, Carmina. *Ideari barbre (El Poble català, 1914), Ideario bàrbar (La Publicidad, 1920-1922) de Prudenci Bertrana : introducció a l'estudi i edició crítica* (Treball de recerca de doctorat no publicat). Girona: Universitat de Girona, 1999.

Prensa digitalitzada [en línia]. Girona. Ajuntament de Girona. Servei de Gestió Documental, Arxius i Publicacions, 2018. [7 de març de 2018]
<http://www.girona.cat/sgdap/cat/premsa.php>

Real, Neus. *Aurora Bertrana, periodista dels anys vint i trenta*. Girona: CCG Edicions, 2007.

Real, Neus. *Aurora Bertrana, viatgera*. Girona: CCG Edicions, 2008.

Real, Neus. *Escriptores republicanes: Aurora Bertrana* [en línia]. Bellaterra: Grup d'Estudis de Literatura Catalana Contemporània, 2009. [7 de març de 2018]
<http://filcat.uab.cat/gelcc/escriptors/novelistes/Bertrana/index.html>

Universitat de Girona. Biblioteca. *Fons Prudenci i Aurora Bertrana* [en línia]. Girona: Biblioteca UdG, [2018]. [7 de març de 2018]
<http://www2.udg.edu/fonsespecialsbiblioteca/Bertrana>